

**LE GRAND SITE EST FRAGILE, AIDEZ-NOUS À LE PRÉSERVER  
EN RESPECTANT LES ESPACES NATURELS ET LES PROTECTIONS EN PLACE !**

*The site is still very frail, please help us taking care of the natural and organized spaces.*

## Un défi à l'océan

C'est ici et nulle part ailleurs que l'on ressent pleinement la fin de la terre qui a donné son nom au département du Finistère. Symbole du bout du monde, la Pointe du Raz est un véritable éperon de granit défiant l'immensité de l'océan. Les changements de lumière et le mouvement des marées offrent des vues et des sensations renouvelées en permanence. La lande et la bruyère s'emparent du paysage et composent une palette de couleurs incomparables. Avec ses flancs abrupts, elle est le site naturel incontournable en Bretagne.

### Defying the Ocean

*Here, and only here, you have the impression of being at 'land's end' from which Finistère gets its name. Symbolising the end of the world, the Pointe du Raz is a granite headland facing the vast ocean head on. The ever-changing light and movement of the tides offer an amazing variety of constantly changing views and sensations. Moorland and heather add a palette of unrivalled colour to the landscape. With its sheer cliffs, it is the leading natural attraction in Brittany.*

## Les sentinelles de l'Histoire

La Pointe domine le raz avec ses courants, sans doute les plus tumultueux de Bretagne, où s'affairent les pêcheurs aux prises avec le bar de ligne. Depuis le sémaphore, découvrez l'île de Sein et le phare de la Vieille. Tournez-vous vers la Pointe du Van et votre regard se porte sur la maison-phare de l'îlot de Tévennec et la chapelle Saint-Thy, veillant au bord de la falaise. Suivez aussi la route des moulins et le circuit des ports-abris, blottis au creux des rochers.

### Guardians of History

*The headland dominates the Raz strait with its currents, probably the most turbulent in Brittany, where fishermen struggle to catch line-caught sea bass. From the signal station, discover the Ile de Sein and La Vieille lighthouse, then turn towards the Pointe du Van to catch sight of Tévennec lighthouse and the Chapel of Saint-Thy which stand guard on the cliff edge. Visit local mills by following the Route des Moulins and discover tiny natural harbours tucked away among the rocks.*

## Dévoouvrir la Pointe du Raz en Cap Sizun

Le Grand Site de France ne se limite pas à la majestueuse Pointe du Raz. En plus de la Pointe du Van et la Baie des Trépassés, site incontournable des activités nautiques et balnéaires, elle s'étend de Primelin à Beuzec Cap Sizun. La Réserve du Cap Sizun offre une vue imprenable sur la presqu'île de Crozon. À l'est, la Pointe du Millier accueille la maison-phare dominant la baie de Douarnenez et le moulin de Kériolet qui propose une visite très appréciée des enfants. Arrêtez-vous au village de Saint-Tugen, à Primelin, pour profiter de son patrimoine, dont la chapelle et sa tour monumentale. Sportifs, découvrez les espaces naturels remarquables du GR34, la véloroute en Baie d'Audierne et les boucles VTT. L'intérieur offre un patrimoine qui se dévoile aux promeneurs. Profitez d'un autre point de vue, depuis l'océan, en kayak de mer ou stand-up paddle ou en vous rendant à l'île de Sein avec le service des vedettes qui la desserve quotidiennement.

### Discover the Pointe du Raz en Cap Sizun

*The Grand Site de France is not only the majestic Pointe du Raz. As well as the Pointe du Van and the Baie des Trépassés, an absolute must for swimming and water sports, it stretches from Primelin to Beuzec Cap Sizun. The Réserve du Cap Sizun (nature reserve) offers uninterrupted views of the Crozon peninsula. To the east the Pointe du Millier has a lighthouse overlooking the Bay of Douarnenez and the Moulin de Kériolet (mill) which runs a tour very popular with children. Stop off at the village of Saint-Tugen in Primelin to visit the chapel with its monumental tower. Sporting enthusiasts can discover the magnificent scenery on the GR34 hiking path, the Bay of Audierne cycle way and mountain bike circuits.*

*There is also plenty to see on walks through the countryside further inland. Discover the area from another angle by sea kayaking, paddle boarding or on one of the daily boat trips to the Ile de Sein.*

MAZONNE © 2022  
Crédits photo: Emmanuel BERTHEK, Synical, Mote Pointe du Raz,  
Fond de carte: Communauté de Communes Cap Sizun - Pointe du Raz

BRETAGNE

TOUT  
commence  
en FINISTÈRE

# Pointe du Raz EN CAP SIZUN

*Bienvenue au bout du monde  
Welcome to world's end*



GRAND SITE

DE FRANCE



Pointe du Raz  
en Cap Sizun

2022





Le Grand Site de France a vu son label renouvelé en 2019 sur un territoire désormais étendu à 5 communes : Beuzec Cap Sizun, Goulien, Cléden Cap Sizun, Plogoff et Primelin. Chacune dispose d'espaces naturels en partie classés, propriétés du Conservatoire du littoral ou du Conseil départemental du Finistère. Ils sont gérés par la Communauté de Communes Cap Sizun - Pointe du Raz.

Tout en poursuivant son action pour la préservation et la gestion des espaces naturels, de la biodiversité et des habitats sur le littoral, ce label s'inscrit dans un projet de territoire qui s'étend aux paysages intérieurs, forts d'un héritage culturel important.

Il intègre des dimensions nouvelles (patrimoine bâti, productions locales) et l'ambition d'un tourisme durable autour des mobilités actives.

The 'Grand Site de France' approved status, which was renewed in 2019, now covers 5 villages : Beuzec Cap Sizun, Goulien, Cléden Cap Sizun, Plogoff and Primelin. Each village has green spaces, some classified, which belong to the Conservatoire du Littoral (Coastal Conservation Trust) or Finistère Council. They are all managed by Cap Sizun - Pointe du Raz District Council.

As well as continuing with the conservation and management of green spaces, biodiversity and coastal habitats, the quality label is part of an integrated, development plan for the area including the interior of the peninsula with its strong cultural heritage.

New dimensions (heritage buildings, local products) and an extended vision of sustainable tourism via active mobility have also been integrated into the plan.

#### DISTANCES ET DURÉES :

Distances and times

- Brest (123 km ; 1h40)
- Quimper (55 km ; 1h)
- Rennes (272 km ; 3h15 min)



GRAND SITE  
**GRAND  
SITE DE  
FRANCE**  
DE FRANCE



LÉGENDE  
KEY

- Véloroute
- GR34<sup>®</sup>
- Périmètre du Grand Site de France
- Perimeter of the Grand Site de France